

MONTREAL PLUS



Alberto Berardinucci jugé coupable

Page 3

Des pompiers mal équipés

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 19 SEPTEMBRE 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



Les nouvelles de Fahima

A Kaboul, en 1991, Fahima était professeure dans une école primaire. Elle avait six enfants. Trois garçons, trois filles. Le plus âgé avait 12 ans. Les plus jeunes, des jumelles, trois mois. Un jour noir de 1991, les six enfants ont péri sous des bombes lancées par les moudjahidin.

Fahima a fui Kaboul. Elle s'est d'abord réfugiée en Inde. Puis, elle a mis le cap sur Montréal. Après Kaboul et Delhi, la dame de 41 ans vit aujourd'hui à Dollard-des-Ormeaux. Elle habite un quatre et demi, au troisième étage d'un immeuble à la mine triste.

Fahima est assise devant la télé. Sa fille Hasina, cinq ans et quatre luls, est blottie contre elle. La mère veut regarder les nouvelles. La petite réclame les dessins animés.

Fahima veut regarder les nouvelles, même si elle ne comprend pas grand-chose de ce qu'on y dit. Arrivée au pays en novembre dernier avec son mari, sa fille et sa soeur, elle ne parle ni français ni anglais. Elle tente de décoder les images que diffuse le réseau américain ABC.

Le jour de la tragédie du World Trade Center, une voisine de palier a frappé à la porte de Fahima. En langage des signes, elle lui a dit d'allumer la télévision.

En regardant les images, Fahima n'a pu saisir l'ampleur du drame. Elle a cru à une collision accidentelle entre deux avions.

Sa soeur de 29 ans, Farishta, est rentrée du travail à 5 h. Elle se débrouille en français et en anglais. Elle a tout expliqué. Devant l'horreur, les deux soeurs ont pleuré.

Fahima et Farishta ont été particulièrement bouleversées par les plaintes des proches des victimes, qui erraient dans New York, une photo à la main, têtus dans leur désespoir. Elles ont pensé à leurs propres parents demeurés à Kaboul qui risquent à leur tour d'être des victimes des représailles américaines. Elles ont pensé aux morts qu'elles ont déjà pleurés dans ce pays maudit qu'est l'Afghanistan. Elles ont pensé aux réfugiés afghans qui essaient de refaire leur vie. Ils sont 3,6 millions dans le monde, soit près du tiers des réfugiés de la planète.

— Maman, est-ce qu'ils vont lancer des bombes ici aussi ? a demandé Hasina, terrifiée par les images d'horreur de la télé et réclamant de plus belle le réconfort des dessins animés.

Fahima et Farishta ont rassuré la petite. Mais elles-mêmes ne semblaient pas du tout rassurées. « Si nous avons quitté notre pays, c'est que nous voulions avoir la paix. Ça fait plus de 20 ans que la guerre déchire l'Afghanistan. Et voilà qu'une attaque comme celle-là survient juste à côté de nous. Ça fait peur », dit Farishta.

Fahima et Farishta savent que Kaboul se prépare militairement à une attaque occidentale. Elles se demandent maintenant comment les Afghans de la rue, les mères, les pères, les enfants, pourront s'y préparer. Leurs propres parents, âgés de plus de 80 ans, pourront-ils fuir ? Le Pakistan a fermé sa frontière avec l'Afghanistan, bloquant la fuite de milliers de réfugiés qui craignent des possibles attaques américaines.

Le plus horrible, dans la tragédie du 11 septembre, c'est que des innocents ont été tués, rappelle Marzia Ali, du centre Action réfugiés Montréal, qui vient en aide à de nombreux réfugiés afghans à Montréal. Des frappes militaires contre des civils afghans ne seront en rien plus nobles. Au bout du compte, les résultats seront les mêmes : des innocents vont mourir.

« Il ne reste rien en Afghanistan. Rien. C'est comme un désert. Que les Américains se débarrassent des talibans et de ben Laden, d'accord. Mais de grâce, qu'ils ne bombardent pas les pauvres gens qui n'ont plus rien », supplie Farishta, ses grands yeux bruns emplis d'inquiétude.

Inévitablement, les événements renvoient Fahima au jour où ses six enfants sont morts sous les bombes. Peut-elle arrêter d'y penser ? Est-ce qu'on s'habitue à la douleur ? La souffrance rend-elle plus fort ? Plus cynique ? Je n'ai pas osé poser toutes ces questions à Fahima. Assise là, dans ce salon de Dollard-des-Ormeaux, tentant de consigner son malheur dans mon calepin, j'ai eu l'impression d'être dans un mauvais film avec trop de pathos.

Ce soir encore, Fahima voudra sûrement regarder les images du réseau ABC. Ce soir encore, elle ne comprendra rien des mots qui seront prononcés. Cela change-t-il vraiment quelque chose ? Les animateurs cravatés et leurs consœurs en tailleur parleront sans doute de déséquilibre géopolitique, de représailles, de guerre chirurgicale, d'attaques ciblées et autres euphémismes. On oubliera juste un truc, le seul qui importe aux yeux de Fahima. Les gens.



Photothèque La Presse ©

Lorsqu'un incendie éclate dans un édifice en hauteur, les pompiers font évacuer en premier lieu les étages situés immédiatement au-dessus et en-dessous des flammes, comme ce fut le cas à la Place Alexis-Nihon.

Que faire en cas d'incendie dans un gratte-ciel ?

MARIE-ANDRÉE AMIOT

Si vous êtes à votre bureau dans un des gratte-ciel de Montréal et qu'un incendie se déclare à votre étage, ne vous attendez à ce que des hélicoptères viennent vous chercher sur le toit.

Les méthodes d'intervention des pompiers ne sont pas prévues pour ce genre de sauvetage, affirme Robert Viau, chef de section du Service de prévention des incendies de Montréal (SPIM).

En plus, les aménagements sur les toits des bâtiments ne sont pas conçus pour accueillir des hélicoptères. Les antennes et autres périphériques sur les toits gêneraient le travail des pilotes. Il ne faut pas s'attendre non plus à ce qu'une échelle

puisse vous venir en aide si vous vous trouvez plus haut que le huitième étage. Même si l'échelle la plus haute du SPIM peut théoriquement atteindre le 14^e étage, cela est rare. Il faut que les circonstances soient vraiment idéales. « Il ne faut pas qu'il y ait de dénivellation au sol comme des bosquets de fleurs ou de la neige, lance le chef des opérations du SPIM, Gilles Courtemanche. Le déploiement à 165 pieds ne tient pas compte non plus de l'angle qu'il faut prévoir entre le véhicule et le bâtiment. » Il existe aussi une plate-forme qui peut atteindre 168 pieds, mais si plusieurs personnes voulaient s'en servir au même moment, cela comporterait des risques pour tout le monde se trouvant sur la plate-forme. Le mieux, c'est de suivre les plans d'urgence prévus par les équipes de sécurité de l'édifice conjointement avec le SPIM.

Par ailleurs, comment combattre un incendie aux étages supérieurs d'un édifice en hauteur ? « Par l'intérieur, affirme M. Viau. On monte par les escaliers de secours et on utilise l'eau qui est dans les canalisations de l'édifice. » Chaque étage est muni de ces systèmes qui fournissent de l'eau et sur lesquels les pompiers peuvent brancher leurs lances. Ils entrent dans l'édifice pour tenter d'éteindre les foyers d'incendie.

Si les risques de voir un avion s'écraser sur un gratte-ciel sont infimes, les incendies sont toujours possibles. À Montréal, il y a eu au moins deux incendies dans des gratte-ciel depuis 20 ans. À la Tour de la Bourse au début des années 1980 et à la Place Alexis-Nihon en 1986.

Voir GRATTE-CIEL en E2

Les tours à bureaux de Montréal difficiles à évacuer en cas d'urgence

PASCALE BRETON

MONTRÉAL NE COMPTE aucun édifice d'une centaine d'étages comme les tours jumelles du World Trade Center, mais l'évacuation de ses importantes tours à bureaux peut tout de même devenir difficile en situation d'urgence.

Chaque étage doit être évacué dans un délai de 30 à 45 secondes. Il suffit de faire le calcul. Avec 41 étages, il faudra entre 20 et 30 minutes aux employés de la tour IBM Marathon, au coeur du centre-ville, pour quitter l'édifice en cas d'urgence.

Lorsque le feu fait rage — ou qu'un avion a percuté la tour, comme à New York —, se suivre les uns les autres pendant de si longues minutes en quête de la sortie peut causer la panique.

Généralement, tous les cinq étages, une porte située dans la cage d'escalier permet d'accéder à l'étage, de façon à utiliser une autre issue si la première est remplie de fumée. « En principe, nous demandons aux gens d'évacuer immédiatement à l'extérieur, mais les portes de rentrée sont

importantes et doivent être déverrouillées en tout temps », explique Ronald Dubeau, chef de division au Service de prévention des incendies de Montréal.

La Presse a parcouru les escaliers d'urgence de quelques édifices du centre-ville hier.

Première escale, la tour IBM Marathon. Arrêt de l'ascenseur au 19^e étage puis descente par l'escalier d'urgence. Cinq étages plus bas, une porte de « rentrée », verrouillée. Même chose cinq étages plus bas. Il faudra attendre 19 étages avant de respirer l'air libre, une fois au rez-de-chaussée.

« Dans certains édifices, il est possible que les portes de rentrée soient seulement déverrouillées lorsque le système d'alarme d'incendie est déclenché, précise M. Dubeau. Mais nous devons souvent retourner faire des visites. Les gens laissent les portes barrées et il faut expliquer l'importance de les laisser accessibles. »

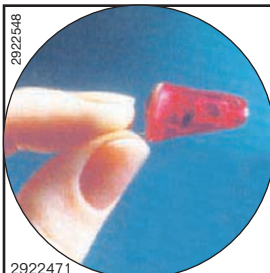
Au Château Champlain, arrêt cette fois au 21^e étage. Les portes sont déverrouillées à chacun des étages, il est possible de

sortir de la cage d'escalier en tout temps. Dans les hôtels, précise M. Dubeau, c'est souvent une question pratique puisque les escaliers donnent accès à des salles où sont entreposées certaines marchandises comme des boissons gazeuses.

Dans d'autres édifices en hauteur, la donne varie. La tour CIBC, par exemple, possède des portes déverrouillées tous les deux étages.

Avant d'évacuer un édifice en totalité, la situation devra toutefois être hors de contrôle. « À Montréal, plusieurs édifices sont dotés d'un système intelligent qui permet de voir exactement à quel étage se trouve l'incendie. Pour cet étage ainsi que celui du dessous et les deux du dessus, on va déclencher l'alarme. Pour les autres, il y aura un état d'alerte, mais pas d'évacuation immédiate », explique M. Dubeau.

En général, les cages d'escaliers de secours possèdent une résistance de deux heures au feu. Dans le cas du World Trade Center, il est cependant possible que l'impact avec l'avion ait endommagé les escaliers, réduisant du coup leur résistance.



L'AIDE AUDITIVE

Si petit et si performant, l'excellence de sa sonorité vous convaincra.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes (514) 849-4500
1 800 422-6181

ÉVOLUE DEPUIS DES ANNÉES VERS UNE AUGMENTATION DES PERFORMANCES ACCOMPAGNÉE D'UNE RÉDUCTION DE LA TAILLE.

MONTRÉAL • (514) 849-4500
525, rue Sherbrooke Est #1
LONGUEUIL • (514) 849-4500
99, place Charles-Lemoyne, bureau 102
ST-HILAIRE • (514) 849-4500
261, boul. Laurier

ST-JEAN • (450) 349-1260
900, boul. du Séminaire, bureau 140
LAVAL • (450) 629-9887
1435, boul. St-Martin Ouest, bureau 300
GRANBY • (450) 378-7337
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la Régie d'assurance-maladie du Québec, aussi disponible.

GRATTE-CIEL

Suite de la page E1

Le premier avait sérieusement endommagé les étages supérieurs de la tour tandis que le second avait été assez important pour causer plus de 26 millions en dommages. Ni l'un ni l'autre n'avait fait de victimes. Le SPIM se sert de ces cas pour se préparer à des interventions éventuelles. « On a beaucoup étudié ces incendies, c'est toujours une grande préoccupation pour nous », affirme le chef Courtemanche.

La plupart des directions d'édifices en hauteur ont prévu des équipes de sécurité qui évaluent les incidents selon des critères propres à leur bâtiment. Ces critères varient selon l'âge de l'édifice, la hauteur, les matériaux utilisés, etc. Les évacuations se font alors cas par cas. « Lorsqu'on identifie un événement par exemple au 17^e étage, on peut demander aux gens des 18^e et 19^e de monter d'un étage ou deux, et de ceux des étages inférieurs de descendre, explique Jacques-André Chartrand, porte-parole de la Place Ville-Marie. Chaque situation est évaluée par les responsables de la sécurité après validation et vérification. Tout est alors pris en considération. »

L'essentiel, c'est d'intervenir rapidement, croit Michel Jarry, de la firme Avel-Tech, qui a conçu un logiciel pour permettre aux préposés des services 9-1-1 de repérer rapidement non seulement l'origine de l'appel, mais les sorties de secours, l'emplacement exact des ressources appropriées, les plans d'urgence spécifiques, les dispositions spéciales, et les transmettre aux pompiers, aux ambulanciers et aux policiers. Le logiciel est utilisé par Urgences Santé, mais pas par la CUM. Notons que 80 % de la clien-

tèle de Avel-Tech se trouve à l'extérieur du pays.

Un principe demeure constant : si on demande l'évacuation complète, il faut se diriger vers le bas et jamais vers le haut. Les évacuations se font par les escaliers, puisque les ascenseurs arrêtent au déclenchement du système d'alarme. Les cages d'escalier sont imperméables à la fumée, cause principale de 90 % des décès. Le hic, c'est que certaines de ces portes ne sont pas fermées et restent entrouvertes pour permettre l'aération. Or, les règlements municipaux sont formels : il faut garder ces portes soigneusement fermées pour éviter que ne se propage la fumée d'un étage à l'autre. « Les gens ne se rendent pas compte du danger, prévient Gilles Courtemanche. Chaque fois que quelqu'un referme la porte, il réalise un acte civique important. »

Dix-huit jours avant la semaine de la prévention des incendies, MM. Viau et Courtemanche rappellent que les exercices de feu sont importants. « Plus on en fait, plus on crée des automatismes chez les gens. En cas d'incendie par exemple, les gens peuvent être en état de panique et il est préférable d'avoir au préalable fait les exercices. Ils s'en souviendront. »

Mais, certains de ces exercices qu'on effectue souvent à l'automne seront peut-être remis à une date ultérieure cette année. Chaque directeur de la sécurité des gratte-ciel à qui *La Presse* a parlé a confirmé que les employés souffraient encore d'anxiété à la suite des événements de la semaine dernière. « Nous allons attendre encore un peu avant de déclencher un exercice de feu, confirme Jacques-André Chartrand. Le temps que les gens se remettent de leurs émotions. »



Photothèque La Presse ©

L'incendie qui avait détruit la Place Alexis-Nihon, en 1986, n'avait heureusement fait aucune victime.

Complot d'enlèvement d'un enfant de six ans contre rançon

La Couronne réclame 10 ans de pénitencier

CHRISTIANE DESJARDINS

C'EST UNE PEINE de 10 ans de pénitencier, qui viendrait s'ajouter aux 16 mois de détention préventive, que le ministère public réclame pour Robert De Santis, l'un des auteurs d'un complot d'enlèvement d'un enfant de six ans, en vue

d'obtenir une rançon d'un million de dollars.

Ce complot aussi sordide qu'absurde a été déjoué parce que les deux hommes de main embauchés par De Santis et son présumé complice, Bernard Gastin, étaient en fait des agents doubles du SPCUM...

Les deux agents doubles — l'un s'était présenté comme trafiquant de drogue et l'autre, une femme, était supposément sa petite amie — avaient comme mission de seconder les deux autres dans l'enlèvement du garçonnet, fils d'une riche famille de Laval. Ils devaient aussi garder le petit pendant les 24 à 48 heures suivantes, soit jusqu'à ce que la rançon soit livrée. L'enfant aurait été enlevé peu après son retour de l'école, dans la résidence de ses parents. Il devait être bâillonné, ligoté, et transporté dans un sac d'équipement de hockey, jusque dans un motel de Pointe-aux-Trembles.

Sur place, on l'aurait attaché à une chaise ou laissé dans la baignoire, toujours ligoté et bâillonné. De Santis avait apparemment donné l'ordre qu'il ne soit pas

nourri ni abreuvé pendant sa détention. Il ne voulait pas qu'on lui enlève le ruban gommé qu'il aurait sur la bouche et les yeux, pour éviter les cris. L'enfant devrait également se soulager dans ses vêtements.

« Il ne mourra pas », aurait dit De Santis, tout en signalant qu'aucun mal ne lui serait fait.

Les deux policiers ont joué le jeu. À la demande des deux autres, ils ont fourni les déguisements, et participé au plan. Le jour dit, le 24 avril 2000, ils sont tous montés à bord d'une camionnette, et se sont rendus jusqu'à la résidence de la victime. En arrivant sur les lieux, De Santis s'est rendu compte que le père était au domicile, et il a passé tout droit. Quelques secondes plus tard, la camionnette a été encerclée par les policiers, et les deux hommes ont été arrêtés.

Ce qui est le plus étonnant dans toute cette affaire, c'est que le complot viendrait d'un policier, employé du SPCUM. Ce dernier connaissait la famille, et voulait régler ses dettes de jeu avec ce coup fumant... Ce policier a été identifié, mais n'a jamais été accusé faute de preuve.

Hier, devant le juge Serge Boisvert, l'avocat de De Santis, Pierre Poupart, a fait valoir que son client, âgé de 49 ans, n'avait aucun antécédent judiciaire, qu'il avait toujours mené une vie exemplaire, et qu'il était rongé par les remords. De Santis a plaidé coupable aux accusations déposées contre lui. Les plaidoiries sur la sentence à imposer se poursuivent jeudi. L'autre accusé doit revenir devant le tribunal le 10 octobre pour connaître la date de son enquête préliminaire.



La vie selon Patrick

Prendre le temps de s'amuser
Prendre le temps de rire
Prendre le temps de réaliser ses rêves

Après un fulgurant cancer des ganglions, après des semaines passées aux soins intensifs et après 300 transfusions, j'ai recouvré ma santé et aujourd'hui, je prends le temps de vivre!

Merci

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

SOLDE

JUSQU'À
-70%

sur des centaines de
TRÈS BEAUX cache-pots,
objets déco, plantes

-50%

sur notre collection
exclusive de pots, vases,
mobiliers, fontaines, statues
qui RÉSISTENT AU GEL

ALPHA
Plantes
et poteries

230, rue Peel, Montréal
(2 rues au sud de Notre-Dame)
514.935.1812
Stationnement gratuit • Ouvert 7 jours

À ne pas manquer du 20 au 28 septembre 2001

UN PROF. À LA MAISON !



Service Privé d'Aide aux Études N&R inc.
COURS PRIVÉS À VOTRE DOMICILE

Pour contrer les difficultés scolaires au primaire, au secondaire et au collégial dans les matières de base telles le français, l'anglais, les mathématiques et les sciences

Pour préparer un examen important
Pour améliorer votre français ou votre anglais
Pour de l'aide individuelle aux devoirs et aux leçons

CONTACTEZ LE S.P.A.É.

Une équipe de 350 professeurs expérimentés et compétents
Plus de 7 000 clients satisfaits

Aucun contrat à signer, aucun engagement à long terme

(450) 973-4526

Adresse URL : <http://www.cours-privé.net>
Courriel : prof@cours-privé.net

Nous pouvons aussi donner des cours de groupe ou de l'étude dirigée dans des institutions scolaires

AVIS AUX ENSEIGNANTS

Nous recherchons des enseignants pour donner des cours privés au domicile du client. Montréal, Laval, Basses Laurentides et Rive sud. Une excellente maîtrise du français parlé et écrit est requise ainsi qu'un permis d'enseigner au Québec.

Ça Presse

LES PETITES ANNONCES
987-VENDU

| ANJOU |

Berardinucci coupable de fraude électorale

CHRISTIANE DESJARDINS

C'est en soulignant que la preuve établissait « bien au-delà du doute raisonnable » la participation active d'Alberto Berardinucci dans un système de fraude électorale, que le juge Serge Boisvert a déclaré l'accusé coupable, hier, et l'a condamné à une amende de 10 000 \$.

Cette fraude de Berardinucci a consisté à faire voter plusieurs personnes (six selon la preuve dont disposait la Couronne) sous de faux noms et à plusieurs reprises, pour le compte de Jean-Sébastien Lamoureux, le

candidat du Parti libéral dans la circonscription d'Anjou, lors des élections provinciales de 1998. Lamoureux a effectivement été élu, avec une faible majorité sur le candidat du Parti québécois.

Berardinucci, qui dit s'engager dans les élections depuis une vingtaine d'années, surtout au niveau municipal, niait sa culpabilité. Il prétendait qu'il avait offert ses services comme bénévole pour Lamoureux au début de la campagne, mais qu'il avait quitté après une dizaine de jours à cause d'un conflit avec l'organisateur du candidat. Il affirmait que le jour du scrutin par anticipation, il était dans le Nord, chez des amis. Le jour des élections, il était resté chez lui et, le soir, il était allé jouer au vidéopoker dans un centre d'amusements. Lequel centre était justement situé juste à côté de la salle où se tenait

la fête tenue en l'honneur du candidat Lamoureux, qui venait de se faire élire...

Mais voilà, toute la preuve démontre le contraire. Plusieurs personnes sont venues témoigner que le jour du scrutin par anticipation, ou du scrutin lui-même, elles s'étaient rendues au Château Princesse, une salle de réception de Saint-Léonard, où Berardinucci leur a expliqué comment procéder pour voter sous de faux noms. Dans certains cas, l'accusé les conduisait au bureau de scrutin lui-même, et c'est lui qui les payait.

Quoi qu'il en soit, la preuve technique était lourde elle aussi. Les relevés du téléphone cellulaire de l'accusé démontaient qu'entre le 6 et le 30 novembre 1998, jour des élections, Berardinucci avait communiqué à 51 reprises avec le local du Parti libéral d'Anjou. On y relevait également des appels

au Château Princesse, ainsi qu'à des personnes qu'il avait recrutées pour voter illégalement.

Notons enfin que la salle de réception du Château Princesse appartient à Dominico Marcella, conseiller municipal et ami de Berardinucci. Ce dernier s'est impliqué dans la campagne électorale de Marcella, ainsi que dans celles du maire de Saint-Léonard, Frank Zampino, et du maire d'Anjou, Louis Miranda, peut-on lire dans le jugement rendu hier.

Berardinucci, 49 ans et contremaître dans une entreprise, devrait toutefois être absent du paysage électoral pour un certain temps, puisque sa condamnation d'hier lui interdit pour les cinq prochaines années de voter, et de s'impliquer dans une campagne électorale.

Viaduc du Souvenir: les pompiers de Laval n'avaient pas une formation adéquate

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

LE 18 JUIN 2000, les pompiers de Laval qui se sont rendus sur les lieux de l'effondrement du viaduc du Souvenir n'avaient pas la formation requise pour intervenir lors d'un tel événement, ni l'équipement nécessaire pour agir en toute sécurité sous des débris de structures d'acier ou de ciment.

C'est l'affirmation faite hier par le lieutenant Luc Lamarre, chef du poste de pompiers à Laval, devant le coroner Gilles Perron, qui tient une enquête publique sur les circonstances entourant l'effondrement du viaduc en construction qui a causé la mort de Gilbert Vinson, 50 ans.

Le lieutenant Lamarre a été le premier officier pompier à arriver sur les lieux de la tragédie. Dès qu'il a vu ce qui s'était produit, il a réclamé l'assistance des « taupes » du Service de protection des incendies de Montréal (SPIM) afin de faire une évaluation de la structure chancelante. Ces pompiers ont reçu une formation spéciale afin d'aller

secourir des personnes coincées dans des « espaces clos » et possèdent un équipement spécial d'intervention.

À sa sortie de la salle d'audience, le lieutenant Lamarre a dit : « À Laval, nous n'avons personne de formé pour ces genres d'interventions. Si un effondrement semblable se produisait aujourd'hui, on serait au même point qu'en juin 2000. Je déplore cette situation, car je crois que la formation est très importante surtout pour les intervenants comme nous. J'espère que dans un proche avenir, nous allons être de plus en plus formés. On coupe dans les budgets sauf que la formation pour les urgences, c'est très important. Je pense que lorsque que des coûts pour sauver des vies, il y a des coûts qui ne doivent pas être coupés. »

Même s'ils n'avaient pas la formation requise et les outils nécessaires, les pompiers lavallois se sont tout de même précipités sous les structures. « Sous l'effet de l'adrénaline, rien ne peut arrêter un pompier lorsqu'il s'agit de sauver des vies. Nous en avons eu la

preuve la semaine dernière à New York », a répondu M. Lamarre à un journaliste.

Après avoir écouté religieusement le témoignage du lieutenant Lamarre, le coroner Perron a mentionné que d'après le bilan fait après l'effondrement et dont le texte a été rédigé par un officier supérieur, rien ne laisse entrevoir des lacunes dans la formation et le manque d'équipement. Il a ajouté qu'après la lecture de la page et demie, on a l'impression que tout est beau, que tout est correct.

Dans sa version des événements, le lieutenant Lamarre a souligné qu'il n'avait que quatre ou cinq coussins de levage — faits de caoutchouc pouvant soulever un poids assez lourd — et que ses hommes avaient agi rapidement afin de faire en sorte que plus rien ne puisse tomber sur la voiture et pour travailler en sécurité pour rescaper ses trois occupants. Quelques minutes plus tard, ils ont réussi à sortir le conducteur, Marc Vallée.

La tâche de sortir le corps de Gilbert Vinson des débris a aussi été laissée aux pompiers de Laval.

L'armurier allégué des Hells se prétend malade

Il se présente en cour en fauteuil roulant

MARCEL LAROCHE

C'EST EN FAUTEUIL roulant que Michel-Charles Vézina, accusé d'être l'armurier des Hells Angels, a été amené hier matin devant la Cour et il s'est dit incapable d'assister à son procès en raison de graves problèmes de santé.

Le teint blafard et la voix éraillée, le prévenu de 53 ans a indiqué au tribunal souffrir du diabète, d'hypertension et de vertige chronique. Craignant de fortes nausées, il tenait un sac en papier sur ses genoux.

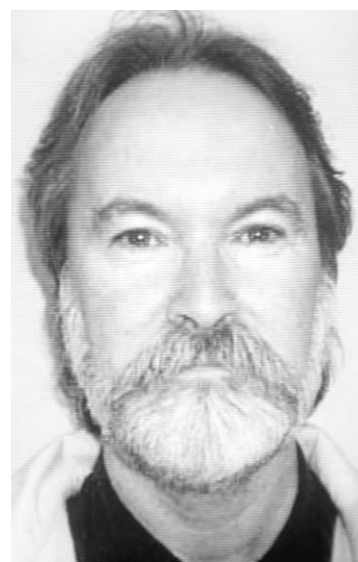
S'adressant au juge Carol Saint-Cyr, qui instruit son procès, Vézina s'est plaint du comportement de ses gardiens qui l'ont entraîné de force au palais de justice de Longueuil.

« J'ai mal dormi, j'ai uriné dans mon lit. Ce n'est pas du bluff. Qu'on m'amène à l'hôpital... » a-t-il lancé au juge et à son avocat, Me Lorin Cavalière. En apprenant avec étonnement que l'accusé ne pourrait voir avant mercredi soir un mé-

decin du Centre de prévention de Rivière-des-Prairies, le juge Saint-Cyr a immédiatement ordonné qu'il soit transporté à l'hôpital pour y subir des examens.

Le procès a donc été ajourné sur-le-champ et Vézina est reparti en fauteuil roulant avec ses gardiens qui l'ont conduit aux urgences de l'hôpital Charles-Lemoyne, à Greenfield Park.

Comme l'accusé n'était toujours pas de retour au palais de justice à l'heure du midi, le juge Saint-Cyr a reporté le tout à 9h30 ce matin en suggérant aux agents de sécurité de voir à obtenir le rapport médical qui devrait déterminer si le prévenu est apte à poursuivre son procès. Selon le verdict du médecin, il se pourrait donc que le procès de Michel-Charles Vézina, accusé d'avoir fabriqué des armes prohibées pour le compte du gang de motards des Hells Angels, soit reporté.



Michel-Charles Vézina

La police de la CUM regroupe ses forces pour mieux combattre le crime organisé

ANDRÉ CÉDILOT

ENCOURAGÉE PAR LES succès de l'opération Printemps 2001 et le renforcement prochain de la loi sur le gangstérisme, la police de la CUM réorganise ses services d'enquête afin de faire face aux « nouvelles réalités » du crime organisé.

« Depuis 15 ans, la criminalité n'est plus la même, la violence non plus et les lois changent. Il faut adapter nos méthodes pour être plus efficaces », souligne le directeur Michel Sarrazin, lors d'une entrevue avec *La Presse* à son bureau du nouveau quartier général de la rue Saint-Urbain.

La nouvelle philosophie de la police de quartier, basée sur la résolution de problèmes en partenariat avec la communauté, exigeait également un remaniement général du travail des quelque 1065 enquêteurs du service, qu'ils soient spécialistes ou pas, rappelle le grand patron du SPCUM. C'est ce qui explique qu'on ait créé, dès les premiers jours de la police de quartier, des centres d'enquête aux quatre coins de l'île de Montréal. Il restait à redéfinir les besoins de la dizaine d'escouades spécialisées comme la brigade des homicides, la section des vols d'autos et celle des incendies criminels. Tout cela en vue de faire une meilleure lutte aux bandes de criminels, plus nombreuses, plus audacieuses, plus dominantes et de mieux en mieux structurées.

Au terme de presque deux ans d'études et de consultations internes, les dirigeants du SPCUM ont choisi de s'attaquer à ces organisations en ciblant de front l'ensemble de leurs activités illicites. « Avant, on tentait de déstabiliser les gangs en enquêtant sur des individus pour crime spécifique — le trafic de stupéfiants, par exemple — mais cela ne les empêchait pas de continuer leurs autres activités », explique le responsable des enquêtes spécialisées, Serge Gascon.

« Dorénavant, on pense leur faire plus mal en enquêtant simultanément dans tous les champs d'activités (drogues, fraudes, prêts usuraires, prostitution, etc.) d'un même gang. Dans la mesure du possible, on saisira également leurs biens », poursuit l'officier. Ainsi, une vingtaine d'enquêteurs de diverses spécialités pourraient enquêter sur un même dossier.

Dans cette optique, les brigades des homicides et des vols qualifiés, réputées dans tout le pays, resteront intactes. Au besoin, en fonction des dossiers sous enquête, des détectives de ces bureaux aideront la division de la lutte contre le crime organisé.

Pour le reste, à peu près toutes les escouades seront remaniées, de façon provisoire ou permanente, pour respecter les besoins usuels des enquêtes locales et ceux, plus larges et plus complexes, des enquêtes sur le crime organisé. En somme, mentionne le directeur adjoint Gascon, « les enquêtes à la pièce à la CUM, c'est fini ».

La section des vols de véhicules, par exemple, sera « éclatée », selon l'expression de M. Gascon. Les enquêtes des petits réseaux de receleurs ou les nombreux jeunes qui volent des voitures pour une simple balade

seront dorénavant réparties dans les quatre centres opérationnels. Quant aux enquêteurs de la division du crime organisé, ils s'occuperont des groupes qui écoulent sur les marchés internationaux les voitures volées à Montréal et ailleurs au Canada.

Il en va de même des enquêtes sur les fraudes ou les incendies criminels, liées au crime organisé, qui seront regroupées sous un même chapeau. « En montrant l'ampleur d'une enquête, peut-être que les tribunaux seront plus sévères », croit M. Gascon. Il se dit inquiet de l'augmentation et de la sophistication des crimes technologiques. Un groupe de huit policiers et un civil férus d'informatique vient en aide aux enquêteurs.

C'est sans compter toutes les équipes de soutien — écoute électronique, filature, renseignement, etc. — qui travaillent main dans la main depuis des années avec les spécialistes de la lutte contre le crime organisé.



AUTOBAINES

7 jours consécutifs

pour seulement **34,65 \$*** pour 3 lignes

1,65 \$* par ligne additionnelle par jour
*taxes en sus

LES PETITES ANNONCES

La Presse
cyberpresse.ca

987-VENDU
sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

Vous avez un événement à célébrer ?

Partagez ce bonheur avec vos parents et amis en plaçant une annonce dans la rubrique

CÉLÉBRITÉS

- un anniversaire de mariage
- des fiançailles
- un mariage
- un anniversaire de naissance
- l'obtention d'un diplôme
- Ou tout autre événement spécial



MARIAGE
Marc est drôle, pince-sans-rire, ambitieux et créatif. Isabelle aime rire, la cuisine japonaise et le plein air. Mélangez le tout et vous obtenez le plus beau couple de nouveaux mariés. Félicitations aux tourtereaux. Amis et familles.

Ces annonces sont publiées tous les dimanches dans **La Presse**
Heure de tombée : **Mercredi 17 h**


Composez le **(514) 285-6999** ou le **(514) 285-7274**
Appels interurbains (sans frais) **1 866 987-8363**

CHOIX DE FORMATS		
Hauteur	Largeur	Tarifs
3 po	2 3/4 po	100 \$
3 po	5 1/2 po	200 \$
5 po	5 1/2 po	350 \$

La Presse

C'est la saison de la **réno-décoration!**


26 au 30 septembre 2001,
Place-Bonaventure, Montréal




Salon habitat
7^e d'automne

Heures d'ouverture
Mercredi : 16 h à 22 h
Jeudi et vendredi : 11 h à 22 h
Samedi : 10 h à 22 h
Dimanche : 10 h à 18 h

Prix d'entrée (toutes taxes incluses)
Adultes : 9 \$
Carte Accès Montréal : 7 \$
Aînés et étudiants : 7 \$
Enfants (6 à 12 ans inclus) : 3,50 \$

Un événement  une division de média mondial dmG (Canada) inc.

présenté par 

Ne manquez pas ce cahier spécial samedi dans

La Presse

(Distribué en région métropolitaine seulement)

OFFRES D'EMPLOI

325 TECHNIQUE MÉTIERS SOUS-TRAITANCE
325 TECHNIQUE MÉTIERS SOUS-TRAITANCE
DÙ À NOTRE PROGRESSION FULgurANTE Le Groupe Aritalia Inc., fabricant de présentoirs et ameublement en métal et bois, situé à l'Est de Montréal, est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

• ÉBÉNISTES • APPRENTIS-ÉBÉNISTES
Exigences : expérience pertinente, lecture de plans, connaissance des machineries de bois. Postes à temps plein (jour ou soir) offrant des conditions, avantages sociaux et un salaire avantageux.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique et en pleine croissance, veuillez faire parvenir votre CV ou vous présenter :

ARTITALIA INC. 11 755 Rodolphe-Forget, Mt (Qc) H1E 7J8 Fax : (514) 643-4345 webmaster@artitalia.com r 25

327 COIFFURE ESTHÉTIQUE
334 SERVICES DOMESTIQUES
COIFFURE(EUSE/S) Auto, temps plein ou partiel, hôpital, centre accueil urgent, besoin de salaire, 514-738-7474, Soir, 514-369-4234

340 EMPLOIS DIVERS
À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI ? PERSONNELLES services pour prise d'inventaire, Horaires de jour, soir et en semaine.

328 INDUSTRIE DU VÊTEMENT
Pharmacie Jean-Coutu Cosmétique(Nb), à temps plein, demande(É). Communiqué avec Guilaine au 514-351-1640 ou fax: 514-351-8802

328 COMMIS AUX PIÈCES
Bilingue, avec expérience. Se présenter avec votre C.V. : Action Ford 4901 Jean-Talon O près Décarie R 340

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

329 MANUFACTURIER
ENTREPRISE manufacturière ouvrant dans le domaine du produit chimique à la recherche de personnel pour usine de production. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV à l'adresse suivante ou par télécopieur ou courriel:

SERVICES PERSONNELS

440 ESCORTES RENCONTRES, ETC.
DOMINATRIE, très belle, 54, 116 B. Films amateurs à vendre, 450-439-3341
ÉBLOUSSANTE travesti pour homme de nuit, 514-335-8927

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABSOLUMENT belle. Spécial d'ouverture, 15 min. de massage gratuit. Très privé, Appelle moi vite, 514-335-8927
AGREABLE Massage en privé, jolies femmes, 514-934-6044

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABSOLUMENT belle. Spécial d'ouverture, 15 min. de massage gratuit. Très privé, Appelle moi vite, 514-335-8927
AGREABLE Massage en privé, jolies femmes, 514-934-6044

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCORNÉTTES
CARAVAN 2000, 49 000 km, 7 portes, air, vitres, 12000 \$, Marc Toupin 450-687-7777
CHEVY Astro Cargo 2000, 32 000 km, support éléct., Lutes loc, 514-336-3000

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCORNÉTTES
CARAVAN 2000, 49 000 km, 7 portes, air, vitres, 12000 \$, Marc Toupin 450-687-7777
CHEVY Astro Cargo 2000, 32 000 km, support éléct., Lutes loc, 514-336-3000

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCORNÉTTES
CARAVAN 2000, 49 000 km, 7 portes, air, vitres, 12000 \$, Marc Toupin 450-687-7777
CHEVY Astro Cargo 2000, 32 000 km, support éléct., Lutes loc, 514-336-3000

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCORNÉTTES
CARAVAN 2000, 49 000 km, 7 portes, air, vitres, 12000 \$, Marc Toupin 450-687-7777
CHEVY Astro Cargo 2000, 32 000 km, support éléct., Lutes loc, 514-336-3000

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCORNÉTTES
CARAVAN 2000, 49 000 km, 7 portes, air, vitres, 12000 \$, Marc Toupin 450-687-7777
CHEVY Astro Cargo 2000, 32 000 km, support éléct., Lutes loc, 514-336-3000

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord, 96, tout équipé, A1, 140 000 km, pneus hiver, 13 300 \$, 514-971-5609
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 96, 60 000 km, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440
HONDA Accord EX 96, 70 000 km, 5 portes, tout équipé, air, groupe élect., extras, impeccable, 15 995 \$, 514-705-7440

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS
900

INDEX DES DÉCÈS

- ALBERT (née Simpson), Ada**
Montréal
BATTAT, Jacques
BEAUCHAMP, Cécile
Montréal
BOISCLAIR, Alain
Montréal
CARDIN, Marcel
Montréal
CHARENTE CARRIÈRE, Pauline
Montréal
CLERMONT, Charles
Laval
DUPLESSIS, Fleurimont
Laval
FAVREAU, Gérald Raymond
Saint-Lambert
FERRON, Laurette, s.p.
Montréal
GAGNÉ, Marie-Ange
Montréal
GENDRON, Florian
Montréal
GRENON, Roland
Brossard
GUERTIN (Lavigne), Jeanne
Montréal
HUNEALUT, Fernande, s.p.
Montréal
KOLBER, Sandra, C.M.
Montréal
MASSE, Diane
Repentigny
MASSON-LARIN, Germaine
Montréal
MAYER, Béatrice
Montréal
NADEAU (Vien), Jeannette
Montréal
SIGOUIN, Madeleine
Montréal
STE-MARIE, Paul Oscar
Montréal
STEELE, Donald
St-Jérôme
THERRIEN, Lionel
Calgary
THOMAS (Quintin), Jeannette
Laval

DÉCÈS

ALBERT (née Simpson), Ada
1910 - 2001
À Montréal, le 18 septembre 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée Ada Simpson, épouse de feu Sylvio Albert. Elle était la mère de feu Philippe (Gisèle). Elle laisse dans le deuil ses enfants Rita, Robert (Louise), Gérard (Lucille), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
400, Henri-Bourassa Est
Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre à 10 h en l'église St-Alphonse D'Youville, 560, Crémazie Est. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Vendredi dès 9 h.

BATTAT, Jacques
1911 - 2001
Le 17 septembre 2001, est décédé Jacques Battat, entouré très chaleureusement par sa très chère épouse Jamilé Diwan, par ses enfants: Nelly (Yitzhak), Shella (Solly), Yosi (Brenda), Aviva, Elie (Sylvie), Bény (Denise), Keren et Ménéshé, Natalie (Eli), Carol et Danièle, Anna et James, Michelle et Jonathan. Il laisse également dans le deuil ses sœurs, frères, nièces et neveux et de nombreux amis.
Ses pensées comme époux, père et grand-père résonneront toujours dans nos cœurs. Un service précédant les funérailles aura lieu au salon funéraire
Paperman et Fils
3888, Jean-Talon Ouest
jeudi le 20 septembre 2001, à 15 h 15.
Au lieu de fleurs, un don au "Fond Jacques Battat" pour la recherche sur le cancer de la Fondation de l'hôpital juif, 514-340-8251. La famille aimerait témoigner toute sa reconnaissance à tout le personnel du centre hospitalier gériatrique Maimonide, pour toute leur patience et leur dévouement.

BEAUCHAMP, Cécile
À Montréal, le 14 septembre 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Cécile Beauchamp. Elle laisse dans le deuil sa sœur Claire (feu Jean Dansereau), sa belle-sœur Lucie Beauchamp ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le samedi 22 septembre, à 11 h 30, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, 5333, av. Notre-Dame-de-Grâce à Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances dès 11 h. Direction funéraire
Kane & Fetterly

BOISCLAIR, Alain
1964 - 2001
À Montréal, le 17 septembre 2001, à l'âge de 37 ans, est décédé Alain Boisclair. Il laisse dans le deuil ses parents Denis et Micheline Boisclair, son frère Sylvain (Sandra Lambert), ses filles Rosalie et Anabelle et leur mère Christine Quintal, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3860 boul. Décarie
mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et le jeudi 20 septembre à 13 h, directement à l'église Notre-Dame-de-Grâce (5333, Notre-Dame-de-Grâce), suivi des funérailles à 14 h. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

CARDIN, Marcel
1933 - 2001
À l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 14 septembre 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Marcel Cardin, époux de Lise Roy. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Pierre (Sally), sa sœur Thérèse, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses nièces ainsi que plusieurs parents et amis.
Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
1750, rue Notre-Dame, Lachine
Les funérailles auront lieu le jeudi 20 septembre 2001, à 11 h, en l'église des Sts-Angeles, en présence des cendres et de là au cimetière de Lachine. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi le 20 septembre à compter de 10 h.

CHARENTE CARRIÈRE, Pauline
1929 - 2001
À l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, le 17 septembre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Pauline Carrière. Elle laisse dans le deuil son époux Jacques Charente, son frère Gérard (Juliette Goulet), ses sœurs Jacqueline (Emilie Barrette), Hugette (Dr Roland Boulet) ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, de nombreux parents et amis.
Sincères remerciements à l'équipe des soins palliatifs.
La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300 boul. Pie IX, Montréal-Nord
Les funérailles auront lieu le jeudi 20 septembre, à 11 h, en l'église St-Isaac Jogues, 1335, rue Chabanel Est et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi à compter de 9 h.



Sandra Kolber, C.M.

Mme Sandra Kolber, chef de file depuis plus de 30 ans dans de nombreux secteurs de la vie communautaire et culturelle de Montréal, est décédée le mercredi 12 septembre 2001 à l'Hôpital général juif, entourée de sa famille bien-aimée.

Fille des regrettés Haim et Stella Maizel, elle laisse dans le deuil son mari, le sénateur E. Leo Kolber, avec qui elle était mariée depuis 44 ans, sa fille Lynne et Barry Halliday, de New York, son fils Jonathan et Irit Kolber, de Tel Aviv, ses petits-enfants chéris, Olivia Halliday et Benjamin, Daniella et Michael Kolber. Elle laisse aussi dans le deuil sa soeur Norah et son beau-frère Sam Freedman, sa belle-soeur Jacquie et son beau-frère Sam Kolber, ses nièces et neveux, ses soignantes, Etheline Monrose et France Savoie, ainsi que ses amis très chers.

Parfaitement trilingue, Sandra Kolber était journaliste, poète, scénariste, experte-conseil et productrice, ainsi qu'administratrice de la Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corporation, de la Corporation Cinéplex Odéon et de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM), dont elle était aussi vice-présidente, en plus de siéger au conseil d'administration de l'Office national du film du Canada.

En 1979, elle entra au service d'Astral Bellevue Pathé; puis, elle fut vice-présidente fondatrice des Canadian International Studios (CIS). Mme Kolber a produit *Paroles et Musique*, *Tell Me That you Love Me* et *Georges and the Star*, qui présentait la musique de Paul Anka et qui a été mis en candidature pour un prix Gemini en 1986.

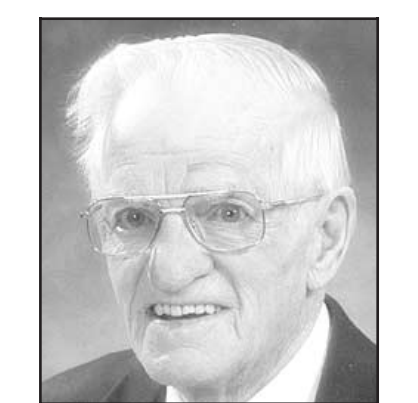
En raison de son mécénat indéfectible et dynamique dans le domaine artistique, elle fut nommée membre de l'Ordre du Canada en 1993. En 1994, elle méritait la Médaille du gouverneur général pour le bénévolat dans les arts de la scène.

Mme Kolber était présidente de la Fondation Sandra et Leo Kolber, qui verse chaque année des sommes importantes aux organismes artistiques et culturels, à la recherche et aux installations médicales, de même qu'à l'enseignement.

Elle a été la première femme à siéger au conseil des Talmud Torahs Unis. Elle a également siégé au Conseil des arts de la scène du Centre des arts Saidye Bronfman et a été associée de près à l'Université McGill (diplômée de 1955), à l'Hôpital général juif, à l'Hôpital Juif de Réadaptation, de même qu'à différents organismes philanthropiques locaux.

Ses obsèques ont eu lieu le vendredi 14 septembre dernier à Montréal. Les dons en souvenir de Sandra Kolber peuvent être adressés au « Sandra Kolber Fund of the Intensive Care Unit » de la Fondation de l'Hôpital général juif (téléphone : (514) 340-8251).

CLERMONT, Charles
1977 - 2001
À Laval, le 16 septembre 2001, à l'âge de 24 ans, est décédé Charles Clermont. Fils de Yvette Lavoie et de feu Jean-Pierre Clermont. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses grands-parents, Marie-Marthe Nadon-Lavoie et Omer Lavoie, ses tantes, oncles, cousines, cousins ainsi que de nombreux amis. Il sera exposé au salon
Alfred Dallaire inc.
2159 boul. St-Martin Est, Laval
mercredi le 19 septembre 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h ainsi que jeudi 20 septembre à partir de 9 h. Une célébration de la parole aura lieu à 10 h. Des dons à Suicide Action seraient appréciés.



DUPLESSIS, Fleurimont
1920 - 2001

À Laval, le 16 septembre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Fleurimont Duplessis, époux de Yvette Corbeil. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa sœur Pauline (Yvon Lavardière), ses frères: Urgel (Gilberte Taillefer), Maurice (Marguerite Mathieu), Camilien (Marie-Claire Bertrand), Jean-Guy (Rita Bertrand) ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3845, St-Martin Ouest, Chomedey, Laval
Les funérailles auront lieu le samedi 22 septembre, à 11 h, en l'église St-Martin et de là au cimetière St-Martin. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à l'Entraide Ville-Marie seraient appréciés. Heures de visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi à compter de 9 h 30.

FAVREAU, Gérald Raymond
1927 - 2001
Paisiblement et avec une grande sérénité à Saint-Lambert, le 16 septembre 2001, est décédé monsieur Gérald Raymond Favreau, époux de Janine Long Favreau. Il était le fils de feu Paul Favreau et de feu Esther Renaud. Il laisse dans le deuil sa fille et ses beaux enfants Marie-Hélène (Charles), Dianne (Jean-Marc), Jocelyne (Gerry), Bobby (Claudine), Linda (Daniel), Peter (Tracy), ses 13 petits-enfants et son arrière-petite-fille Laurie-Anne. Il laisse aussi dans le deuil sa sœur Renée (Oscar), ses frères Jules-André (Myvonne), Marc (Micheline), Bernard (feu Marianne), ses beaux-frères Roland (Agathe), George (feu Lucienne), ses belles-sœurs Germaine (feu John) et Irène (feu André) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.
Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. Le service religieux aura lieu le samedi 22 septembre 2001, à 11 h, en l'église de Saint-Lambert, 41 Lorne à Saint-Lambert. Parents et amis pourront offrir leurs condoléances dans l'heure qui précède.
L'inhumation se fera à une date ultérieure au cimetière de Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.
Direction Urgel Bourgie
63, Lorne, Saint-Lambert

FERRON, Laurette, s.p.
En religion : Sr Hélène-Marcelle
À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 17 septembre 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée Soeur Laurette Ferron, fille de feu J. Adam Ferron et de feu Nellie Gélinas de Shawinigan. Outre sa sœur religieuse, elle laisse dans le deuil ses frères M. Marcel Ferron (Jacqueline Lavelle) et M. Roland Ferron (Marguerite Bleau) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le 19 septembre à 14 h à la
Maison mère des Soeurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5
La célébration de la Parole le 19 septembre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu le 20 septembre à 14 h en la chapelle. Inhumation au cimetière Repas St-François d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, Montréal.
Direction funéraire Alfred Dallaire inc.

GAGNÉ (Gougeon), Marie-Ange
1923 - 2001
À l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le 17 septembre 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Marie-Ange Gougeon, épouse de feu Georges-Henri Gagné. Elle laisse dans le deuil ses enfants: François (Francine Leduc), Pierre (Hélène Dugal), Louis (Ghislaine Gélinaud), Daniel, ses petits-enfants Philippe, Eveline ainsi que ses belles-sœurs, parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
11117 St-Vital, Montréal-Nord
Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre 2001, à 11 h, en l'église St-Antoine-Marie-Claret. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9 h.



GENDRON, Florian
1926 - 2001

À Montréal, le 16 septembre 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Florian Gendron, époux de Mme Annette Lévesque et président-fondateur de SIBO inc.. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Sylvie (Jacques), Sylvain (Nicole), Guyaine, Benoît et ses sept petits-enfants, ainsi que ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ses amis. La famille accueillera parents et amis au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi à partir de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre à 11 h en l'église Notre-Dame d'Anjou, et de là au Repos St-François d'Assise (cimetière de l'Est). Pour ceux qui désirent faire un don à sa mémoire, nous souhaiterions qu'ils le fassent en faveur du Pavillon Rosemont (soins palliatifs de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont) pour souligner la qualité des soins reçus et le soutien reconfortant à la famille.

GRENON, Roland
1916 - 2001
De Brossard, le 17 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Roland Grenon, époux de feu madame Rita Goyette. Il laisse dans le deuil son fils Claude (Micheline), sa fille Diane (Normand), parents et amis. La famille recevra les condoléances à
La Maison Darche
7679, boul. Taschereau, Brossard
info@maisondarche.com
Une liturgie aura lieu au salon ce jeudi 20 septembre 2001 à 20 h. Heures des visites: jeudi dès 18 h. Remerciements au Centre d'accueil Marcelle-Ferron pour les 14 années de dévouement à monsieur Grenon.

GUERTIN (Lavigne), Jeanne
1908 - 2001
À Montréal, le 18 septembre 2001, à l'âge de 93 ans, est décédée Jeanne Lavigne, épouse de Jean Guertin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Denise (Guy Clément), Pauline, André, Hélène (Gilles Paquette), Nicole (Aurèle Bertrand), Denise (Jean Gauthier), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa sœur Rita Lavigne (Jacques Blondin), ses belles-sœurs, beaux-frères, parents et ami(e)s. La famille vous accueillera au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2645, Henri-Bourassa Est
Montréal
Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre, à 11 h, en l'église St-Isaac-Jogues, 1335, rue Chabanel Est, Montréal, et de là inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visites: le mercredi 19 septembre de 19 à 22 h, le jeudi 20 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Vendredi dès 9 h.

HUNEALUT, Fernande, s.p.
En religion : Sr Laure-Gabrielle
À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 17 septembre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Soeur Fernande Huneault, fille de feu Emery Huneault et de Laura Duchesneau de Ville St-Pierre, Montréal. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses sœurs Emilienne (feu Joseph Patrice) de Boucherville et Rhéa (feu Roméo Laroche) de Morin Heights, ses frères Henri (Madeleine Dumais) de Ville Emard et Gaétan (Léonie Spérand) de Châteauguay ainsi que des neveux et nièces, parents et ami(e)s. La défunte sera exposée le 19 septembre à 14 h à la
Maison mère des Soeurs de la Providence
5655, rue de Salaberry
Montréal (Qc) H4J 1J5
La célébration de la Parole le 19 septembre à 19 h 45. Les funérailles auront lieu le 20 septembre à 14 h en la chapelle. Inhumation au cimetière Repas St-François d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, Montréal.
Direction funéraire Alfred Dallaire inc.



MASSÉ, Diane
1951 - 2001

À Repentigny, le 18 septembre 2001, à l'âge de 50 ans, est décédée Diane Massé. Elle laisse dans le deuil son conjoint Pierre Duquette, ses enfants Dave et Wendy Englehutt, son père Léger Massé et sa mère Jacqueline Gaudette, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Exposée au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
12415, Sherbrooke Est, P.-A.-T.
le jeudi 20 septembre de 14 à 22 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre à 11 h en l'église Ste-Maria Goretti, 16228 Place Maria Goretti, et de là au cimetière St-Joseph de Rivière-des-Prairies. Vendredi, salon ouvert à compter de 8 h 30.

MASSON-LARIN, Germaine
1901 - 2001
À Montréal, le 18 septembre 2001, à l'âge de 100 ans et 4 mois, est décédée Mme Germaine Masson. Elle laisse dans le deuil ses deux fils Réal (Thérèse Garfield) et Yvon (Denise Guyot), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre à 11 h en l'église Notre-Dame de Pontmain, 123 boul. des Prairies, Laval, coin Donck. La famille remercie sincèrement le personnel soignant du 1er Nord de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de cet hôpital seraient appréciés.
Direction funéraire Alfred Dallaire inc.



MAYER, Béatrice
1917 - 2001

À Montréal, le 17 septembre 2001, à l'âge de 82 ans, est décédée Béatrice Laurence, épouse de feu Georges Mayer. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Simone (Alcide Paquette), Gaétan (Jeanne Perreault), Jeannette Chicoine, Antoinette Thibault, Réal, Lucille (Maurice Grou), Irène (Roger Lachance) et Yvon c.s.c., sa belle-sœur Fabi Laurence ainsi que tous les membres de la famille Mayer et de nombreux neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955 ch. Côte-de-Liesse, St-Laurent
Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre, à 11 h, en la chapelle mariale de l'église St-Laurent et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourgie. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi à compter de 9 h 30.

NADEAU (Vien), Jeannette
À Montréal, le 6 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Jeannette Vien, épouse de feu Rodolphe Nadeau. L'inhumation a eu lieu le 18 septembre au cimetière Côte-des-Neiges.

SIGOUIN, Madeleine
1931 - 2001
À Montréal, le 16 septembre 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Madeleine Sigouin. Elle laisse dans le deuil ses deux filles, Diane (Serge St-Martin) et Ginette, ses six petits-enfants, Julie, Isabelle, Michel, Philippe, Shawn et Youri, son arrière-petite-fille Camille, son frère et ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
7388 rue Viau, St-Léonard
Une réunion de prières aura lieu à la chapelle le jeudi 20 septembre, à 16 h. Heures de visite: jeudi à compter de 14 h.

STE-MARIE, Paul Oscar
Paisiblement, à l'hôpital St. Mary's, le 17 septembre dernier, à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil son épouse des 59 dernières années Viola Bradley. Il laisse également dans le deuil ses enfants feu Paul (Alice Gilligan), René (Judy Mackay), Lindsey (Dorothee McGaghey) et Terri (Michel Confortate), ses petits-enfants Paul, Michael, Alison, Amanda et Sara ainsi que ses arrière-petits-fils Paul et Brandon. Il sera de plus regretté par ses frères, sœurs, nièces, neveux et amis.
Les visites auront lieu le mercredi 19 septembre 2001 de 14 à 16 h et de 19 à 21 h et le jeudi de midi à 14 h au
Salon funéraire Rideau
4275 boul. des Sources, D.D.O.
514-685-3344
Le service funéraire aura lieu le jeudi 20 septembre 2001 à 14 heures en la chapelle du salon funéraire Rideau. Au lieu de fleurs, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société Self help et à la Fondation de l'hôpital St. Mary's.

STEELE, Donald
1931 - 2001
À St-Jérôme, le 17 septembre 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Donald Steele. Il laisse dans le deuil sa conjointe Mme Germaine Bérubé Steele, son frère Robert, ses sœurs Nellie Steele Wood, Daisy Steele Proulx ainsi que de nombreux neveux et nièces. Exposé le 20 septembre 2001 à compter de 14 h au salon de la
Maison funéraire Trudel inc.
214, rue Principale
St-Sauveur-des-Monts
Les funérailles auront lieu le vendredi 21 septembre 2001, à 14 h, en l'Église Unie (United Church), 831, rue du Village, Morin Heights. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

THERRIEN, Lionel
Lionel Therrien est arrivé au terme de sa vie le dimanche 8 septembre 2001, à Calgary. Son amour et sa gentillesse manqueront énormément à sa tendre épouse Julie et ses filles Penny (Albert) et Amy. L'amour de Lionel s'étendait également à ses frères Gerry, Harold, Steven, David et leurs familles, tout comme l'affection et l'amitié de Joanne et Ted Simpson, de nombreux parents, amis et collègues de CCPA, TRIZEC, SMED, B.O.A. et B.O.M.A.. Il a obtenu le prestigieux titre de "Building Engineer of the Year" 1992 et a contribué au B.O.M.A. "Building of the year", le prix "Innovation" en 1999 et "Building of the Century 2000". La famille désire remercier tout ceux qui ont partagé des moments de vie avec Lionel et contribué à en faire un hommage et un souvenir précieux pour chacun de nous. Remerciements particuliers à SMED International. Un service funéraire célébrant la vie de Lionel a eu lieu à la Calgary Crematorium Chapel, 3219, 4th Street, N.W., Calgary, le mardi 11 septembre 2001 à 15 h.
Heritage Family Funeral Services
"Calgary Crematorium Chapel"
Tél.: 1-888-862-7448

THOMAS (Quintin), Jeannette
1909 - 2001
À Laval, le 17 septembre 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Jeannette Quintin, épouse de feu Lucien Thomas. Elle laisse dans le deuil ses deux fils Pierre (Lucie Chevrier) et François (Jeannine Bienvenue), ses petits-enfants Monique, Anne-Denise (Serge Régnier), Marie-Andrée (Yvan Corveau), Hélène (Richard Cabana), Françoise, Madeleine, Louis et Claude (Pascale Leroux), 14 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le vendredi 21 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le samedi 22 septembre à compter de 9 h. Les funérailles suivront à 10 h en l'église St-Gilles, 230, rue des Sables (Pont-Viau), Laval. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation à la Cité de la Santé de Laval seraient appréciés.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. G.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vergé Marie pour faveur obtenue. P.R.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.L.

Soutenir la recherche en épilepsie c'est aider les personnes atteintes à sortir de l'ombre

ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873
www.epilepsy.ca

Les pompiers et les policiers solidaires

JULIE DUFRESNE
collaboration spéciale

La disparition de centaines de leurs collègues new-yorkais, à la suite de l'effondrement des tours du World Trade Center, a profondément touché les pompiers de Boucherville. À un point tel qu'ils ont décidé de distribuer dans toute la province des autocollants destinés à souligner la tragédie du 11 septembre.

Vendus 3 \$ chacun, ces autocollants permettront de recueillir des fonds qui seront directement versés aux familles des victimes.

Déjà, plusieurs villes (de Longueuil à Chandler, en passant par Sainte-Foy) ont

commandé plus de 3500 autocollants. Des Français et des Californiens ont aussi cherché à savoir comment s'en procurer.

« On ne pensait vraiment pas que ça allait décoller comme ça », s'étonne Michel Hamesse, pompier à Boucherville et à Westmount.

Avec quatre de ses collègues, il s'est rendu à New York la fin de semaine pour prêter main-forte aux Américains. Ce qu'ils ont vu là-bas les a atterrés. Au poste où ils se sont présentés, 15 des 16 pompiers en service le jour de la catastrophe ont péri sous les décombres. « Celui qui restait n'avait simplement pas eu le temps de grimper dans le camion avec les autres... » raconte le pompier de 29 ans, ému.

En s'impliquant de la sorte, les pompiers de Boucherville espèrent pouvoir mettre un peu de baume sur les plaies des familles en deuil.

« On n'a pas d'objectif : on veut ramasser le plus d'argent possible. Si on peut, on vendra même des t-shirts et des porte-clés. »

Les gens ont si bien répondu à l'appel, jusqu'ici, que 3500 nouveaux autocollants ont été imprimés, et Michel Hamesse estime qu'il en faudra encore 7000. L'initiative a aussi encouragé la Fraternité des policiers de Boucherville à faire la même expérience, en vendant des autocollants à l'effigie du service de police de New York.

« Nous savons déjà que des gros services de police, comme ceux de Trois-Rivières, Sherbrooke et Drummondville, vont participer. Nous pensons pouvoir recueillir au moins 20 000 \$ », signale l'agent Gaétan Tremblay.

Les deux regroupements comptent aller remettre un premier chèque à leurs confrères de New York dès qu'une somme assez importante sera accumulée. Une cérémonie de-

vrait alors avoir lieu, peut-être en présence du maire de la ville, Rudolph Giuliani.

De leur côté, des pompiers de Montréal ont commencé la semaine dernière à décorer leurs véhicules de drapeaux américains. La bannière étoilée flottait hier sur plus de la moitié des 85 camions de pompiers municipaux.

«Puisque nous ne pouvons être là physiquement pour leur donner notre appui, nous voulons trouver d'autres façons d'exprimer notre solidarité», a indiqué le pompier Daniel Julien.

Cette manifestation de sympathie a débuté la semaine dernière dans un poste, et s'est rapidement propagée.

Pour se procurer l'autocollant
www.iquebec.com/adpb

VOTRE HOROSCOPE

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Si vos activités se font en équipe, vous serez un élément rassembleur du groupe. Vous serez également excellent si vous êtes en position de second car vous saurez rendre service de la meilleure façon. Développements intéressants.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Que ce soit à la maison ou au travail, les gens voudront avoir votre opinion. Vous donnerez votre avis avec délicatesse. Par ailleurs, vous vous occuperez aussi de votre bien-être. Si des questions d'argent vous mettent sur le qui-vive, apprenez à le gérer d'une manière qui vous conviendra mieux : on peut changer certaines choses.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous pourriez regretter l'absence d'une personne qui vous est chère. Dans vos activités, vous pourriez entreprendre une tâche qui est au-dessus de vos forces. Malgré tout, la chance sera de votre côté. Il faut parfois prendre des risques.

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous trouverez la solution à une situation délicate qui vous dérange depuis quelque temps. Vous aurez les appuis nécessaires. Côté cœur, vous serez tendre à souhait. Revirement de situation.

♑ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous utiliserez l'astuce pour obtenir les informations que vous voulez. En fait, il n'y aura pas grand-chose à votre épreuve aujourd'hui et vous n'accepterez que ce qui vous conviendra. Côté cœur, vous aurez de la chance. Vous deviendrez rêveur en fin de journée.

♊ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Minutieux et attentif aujourd'hui, ce serait une bonne journée pour les activités qui demandent de la finesse. Dans vos rapports avec les autres, vous souhaiterez recevoir un peu plus d'encouragement et d'appui. Les véritables appuis viendront.

♋ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Si vous avez des difficultés dans un de vos projets, éliminez les procédés qui compliquent les choses. Côté cœur, vous vous poserez les bonnes questions, mais vous n'en poserez pas trop ! C'est un bon moment pour donner des nouvelles à quelqu'un qui vous est cher.

♌ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Aujourd'hui, voyez des amis et vous serez de bonne humeur. Vos rapports avec les proches se dérouleront agréablement. Vous communiquerez facilement. Journée favorable également si vous comptez amorcer certains travaux qui demandent des capacités d'organisation et des talents de second.

♍ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Ce qui est lié à votre vie affective prendra de l'importance aujourd'hui. Vous aurez véritablement le cœur tendre. Les gens qui sont en couple seront favorisés, les autres verront dans chacune de leur rencontre une possible association. Les amitiés seront chaleureuses.

♎ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Il vaudra mieux travailler dans les coulisses. Par ailleurs, si vous vous sentez rêveur, sachez que la Lune souhaite vous influencer : elle vous donnera de l'imagination à revendre, ce sera ensuite à vous d'agir. Vous aurez de la facilité à imaginer le futur.

♏ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous serez vif et vous irez au-devant de tous les défis. Faites attention de ne pas en devenir risqué-tout. Il vous arrive, comme à nous tous, de vous emballer pour des choses qui n'en valent pas le coup. Il y a une chance du côté des biens matériels. Communications simples et efficaces.

♑ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

La journée sera excellente en ce qui concerne vos relations avec les proches. Par ailleurs, il se pourrait que vous soyez fatigué ; si c'est le cas, tâchez de garder quelques moments pour vous détendre. Vous comprendrez mieux certaines situations.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis née le 24 mars 1956 à Grand'Mère à 19h15. Que me réserve l'avenir, plus particulièrement au niveau de la santé, de l'amour et des finances?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Bélier et votre ascendant dans celui de la Balance. Cette combinaison a surtout le don d'exalter les sentiments. Vous avez une nature d'esthète qui vibre intensément et qui réagit avec vivacité aux sollicitations extérieures. Vos rapports avec autrui et votre vie amoureuse tiennent ainsi une place considérable et même déterminante dans votre destin. Le bonheur dans votre vie dépendra de votre mariage ou de votre union. Vous êtes tout particulièrement attirée par les personnes qui ont la Lune ou l'ascendant dans le Bélier ou encore le Soleil dans la Balance. Avec Jupiter en Maison IX, ce passage vous est favorable car cette planète est chez elle. Ce transit de près d'un an vous porte à regarder du côté de la philosophie ou autres formes d'analyse de la pensée. Commencez surtout par faire votre propre analyse, d'étudier ce que vous ressentez profondément. C'est votre propre apprentissage qui importe et non celui des autres. Saturne vous aidera à comprendre qu'il vaut mieux pour vous de vivre indépendamment des autres et de leurs influences néfastes. Vous serez peut-être alors seule et trouverez cela difficile, mais cette indépendance nouvellement acquise sera pour vous un nouveau tremplin dans la vie. Les changements seront radicaux et vous ne pourrez vous empêcher de trouver certains moments quelque peu désagréables. Mais dans le fond, vous adorez prendre des risques et vous aurez l'occasion de faire des découvertes à la fois sur vos besoins d'ordre personnels et sexuels. Après cette année d'apprentissage, une relation amoureuse avec une nouvelle personne dans votre vie est fragile mais viable à long terme. Vous devriez d'abord vous entendre sur votre conception de la vie pour maintenir cette relation en bonne santé. Je crois qu'il y aura pour vous une période d'accalmie après 2002 mais de petits problèmes reprendront le dessus avec la montée de l'influence d'Uranus plus tard. Votre santé morale sera à surveiller en raison de hauts et de bas associés à ces petites périodes d'anxiété.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

Lueur d'espoir

C'est une lueur d'espoir qu'a voulu offrir hier soir l'organisme PAIGEM (Pour aider l'individu à grandir dans le monde), en organisant une vigile aux chandelles devant la Tour de la Bourse de Montréal. De façon symbolique, la population était invitée à se réunir devant l'édifice, chandelle à la main, en signe de solidarité pour les victimes des attentats de New York et Washington il y a une semaine. Des dons amassés au cours de ce rassemblement seront envoyés à la Fondation du désastre du World Trade Center.

Difficile retour au pays pour un groupe de jeunes sans-abri

PASCALE BRETON

HÉBERGEMENT jeunesse Le Tournant, un organisme communautaire de Montréal, suit avec inquiétude la lente reprise du transport aérien à la suite des attentats terroristes de la semaine dernière.

Un groupe de neuf des leurs — trois intervenants et six jeunes en difficulté — sont coincés depuis cinq jours à San José, au Costa Rica. Ils devaient initialement revenir au pays samedi, mais avec les perturbations importantes qui ont frappé les transporteurs aériens, ils arriveront seulement demain soir.

Cinq journées qui auront entraîné des dépenses supplémentaires de 3000 \$.

« C'est très difficile pour eux et plusieurs se sentent inquiets, explique la directrice de l'organisme, Elizabeth Martin. Ce sont des jeunes qui vivent de grosses difficultés. Personnellement, je me suis inquiétée au départ pour ceux d'entre eux

qui prennent des médicaments : j'espérais qu'ils en aient assez. »

Le Tournant offre un service d'hébergement et de réinsertion sociale aux hommes de 18 à 29 ans, souvent des jeunes sans-abri ou aux prises avec d'importantes difficultés.

C'est dans le cadre d'un projet-pilote de l'Office Québec-Amérique pour la jeunesse que ces jeunes, supervisés par Le Tournant, ont pu s'envoler pour le Costa Rica pour une expérience de coopération internationale de trois semaines.

Avec l'aide des intervenants, ils ont préparé leur voyage depuis le mois d'avril dernier, suivant des cours d'espagnol et des programmes de formation sur la culture du Costa Rica ou la présence policière dans ce pays, en plus d'effectuer des campagnes de financement pour payer leur voyage.

Les jeunes et leurs accompagnateurs se sont envolés le 26 août dernier. Depuis,

ils ont vécu dans des familles d'accueil et travaillé dans des bidonvilles.

« Ces jeunes vivent beaucoup d'instabilité, la plupart vivent au jour le jour, alors la préparation du projet en lui-même était déjà un gros défi. Maintenant, c'est difficile pour eux. Ils vivent en promiscuité depuis cinq jours et il y a un facteur psychologique lié à la durée. Depuis samedi, ils ont eu à quelques reprises le faux espoir de revenir », déclare Mme Martin.

Chaque journée additionnelle du groupe au Costa Rica coûte 600 \$. « Heureusement, j'avais eu l'idée de faire virer de l'argent de l'organisme sur la carte de crédit d'une des intervenantes, avant le départ. Ils ont pu se débrouiller là-bas », a dit la directrice.

En comptant les préparatifs, le projet a coûté 30 000 \$, mais l'organisme communautaire devra maintenant trouver une façon de combler son déficit de 3000 \$.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



Ville de
Pierrefonds

APPEL D'OFFRES

MARCHÉ SP1-01-01

Services d'agence de sécurité afin de patrouiller les rues et propriétés de la VILLE DE PIERREFONDS, d'y faire observer les divers règlements municipaux, d'effectuer le gardiennage des bâtiments et d'assurer la sécurité lors des séances de la Cour municipale ou d'événements spéciaux

LA VILLE DE PIERREFONDS demande des soumissions en duplicata, sous enveloppe cachetée pour le marché précité.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 11 h, le 2 octobre 2001 pour être ouvertes immédiatement, à l'hôtel de ville au 13665, boulevard de Pierrefonds, à Pierrefonds.

Seules les soumissions présentées sur les formulaires préparés par la Ville seront acceptées. Les documents de soumission peuvent être obtenus au Service de prévention des incendies et de la Sécurité communautaire, 13795, boulevard de Pierrefonds, à Pierrefonds (téléphone 514-624-1124).

La Ville de Pierrefonds ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans obligation de sa part. Elle se réserve, en outre, le droit de rejeter toutes les soumissions reçues ou d'omettre du marché une ou plusieurs parties du bordereau de prix si elle le juge à propos, sans responsabilité quelconque envers les soumissionnaires. De plus, la soumission retenue sera sujette à l'approbation du Comité de transition de Montréal.

Suzanne Corbell, greffier

2988611

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que les faillites de CESCO INC., 3762831 CANADA INC. et LEBNET INC., ayant leur siège social et leur principal établissement commercial au 1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 1100, Montréal (Québec) H3G 1R8, sont survenues le 5 septembre 2001, et que les premières assemblées des créanciers seront tenues le 26 septembre 2001, à 14 h 00, 14 h 30 et 15 h 00, respectivement, au bureau du Séquestre officiel, 5, Place Ville-Marie, 8^e étage, Montréal (Québec).



RICHTER
& ASSOCIÉS INC.

2, Place Alexis Nihon, 22^e étage
Montréal (Québec) H3Z 3C2 Téléphone: (514) 934-3497

2988612A